

加拉太书

Galatians

第一章

问安

- 1 作使徒的保罗、（不是由于人、也不是藉著人、乃是藉著耶稣基督、与叫他从死里复活的父 神）
- 2 和一切与我同在的众弟兄、写信给加拉太的各教会。
- 3 愿恩惠平安、从父 神与我们的主耶稣基督、归与你们。
- 4 基督照我们父 神的旨意为我们的罪舍己、要救我们脱离这罪恶的世代。
- 5 但愿荣耀归于 神直到永永远远。阿们。

写信的原因

- 6 我希奇你们这么快离开那藉著基督之恩召你们的、去从别的福音。
- 7 那并不是福音、不过有些人搅扰你们、要把基督的福音更改了。
- 8 但无论是我们、是天上来的使者、若传福音给你们、与我们所传给你们的不同、他就应当被咒诅。
- 9 我们已经说了、现在又说、若有人传福音给你们、与你们所领受的不同、他就应当被咒诅。
- 10 我现在是要得人的心呢、还是要得 神的心呢、我岂是讨人的喜欢么、若仍旧讨人的喜欢、我就不是基督的仆人了。

使徒身份的澄清

- 11 弟兄们、我告诉你们、我素来所传的福音、不是出于人的意思。
- 12 因为我不是从人领受的、也不是人教导我的、乃是那从耶稣基督启示来的。
- 13 你们听见我从前在犹太教中所行的事、怎样极力逼迫残害 神的教会。
- 14 我又在犹太教中、比我本国许多同岁的人更有长进、为我祖宗的遗传更加热心。
- 15 然而那把我从母腹里分别出来、又施恩召我的 神、
- 16 既然乐意将他儿子启示在我心里、叫我把他传在外邦人中、我就没有与属血气的人商量、

Salutation

1:1 From Paul, an apostle (not from men, nor by human agency, but by Jesus Christ and God the Father who raised him from the dead) 1:2 and all the brothers with me, to the churches of Galatia. 1:3 Grace and peace to you from God the Father and our Lord Jesus Christ, 1:4 who gave himself for our sins to rescue us from this present evil age according to the will of our God and Father, 1:5 to whom be glory forever and ever! Amen.

Occasion of the Letter

1:6 I am astonished that you are so quickly deserting the one who called you by the grace of Christ and are following a different gospel— 1:7 not that there really is another gospel, but there are some who are disturbing you and wanting to distort the gospel of Christ. 1:8 But even if we (or an angel from heaven) should preach a gospel contrary to the one we preached to you, let him be condemned to hell! 1:9 As we have said before, and now I say again, if any one is preaching to you a gospel contrary to what you received, let him be condemned to hell! 1:10 Am I now trying to gain the approval of people, or of God? Or am I trying to please people? If I were still trying to please people, I would not be a slave of Christ!

Paul's Vindication of His Apostleship

1:11 Now I want you to know, brothers and sisters, that the gospel I preached is not of human origin. 1:12 For I did not receive it or learn it from any human source; instead I received it by a revelation of Jesus Christ.

1:13 For you have heard of my former way of life in Judaism, how I was savagely persecuting the church of God and trying to destroy it. 1:14 I was advancing in Judaism beyond many of my contemporaries in my nation, and was extremely zealous for the traditions of my ancestors. 1:15 But when the one who set me apart from birth and called me by his grace was pleased 1:16 to reveal his Son in me so that I could preach him among the Gentiles, I did not go to ask advice from any human being, 1:17 nor

- 17 也没有上耶路撒冷去、见那些比我先作使徒的、惟独往亚拉伯去、后又回到大马色。
- 18 过了三年、才上耶路撒冷去见矶法、和他同住了十五天。
- 19 至于别的使徒、除了主的兄弟雅各、我都没有看见。
- 20 我写给你们的、不是谎话、这是我在神面前说的。
- 21 以后我到了叙利亚和基利家境内。
- 22 那时、犹太信基督的各教会都没有见过我的面。
- 23 不过听说、那从前逼迫我们的、现在传扬他原先所残害的真道。
- 24 他们就为我的缘故、归荣耀给神。

第二章

耶路撒冷使徒们的认证

- 1 过了十四年、我同巴拿巴又上耶路撒冷去、并带著提多同去。
- 2 我是奉启示上去的、把我在外邦人中所传的福音、对弟兄们陈说、却是背地里对那有名望之人说的、惟恐我现在、或是从前、徒然奔跑。
- 3 但与我同去的提多、虽是希利尼人、也没有勉强他他受割礼。
- 4 因为有偷著引进来的假弟兄、私下窥探我们在基督耶稣里的自由、要叫我们作奴仆。
- 5 我们就是一刻的工夫、也没有容让顺服他们、为要叫福音的真理仍存在你们中间。
- 6 至于那些有名望的、不论他是何等人、都与我无干、神不以外貌取人、那些有名望的、并没有加增我甚么。
- 7 反倒看见了主托我传福音给那未受割礼的人、正如托彼得传福音给那受割礼的人。
- 8 (那感动彼得、叫他为受割礼之人作使徒的、也感动我、叫我为外邦人作使徒)
- 9 又知道所赐给我的恩典、那称为教会柱石的雅各、矶法、约翰、就向我和巴拿巴用右手行相交之礼、叫我们往外邦人那里去、他们往受割礼的人那里去。
- 10 只是愿意我们纪念穷人、这也是我本来热心去行的。

保罗责备彼得

- 11 后来矶法到了安提阿、因他有可责之处、我就当面抵挡他。

did I go up to Jerusalem to see those who were apostles before me, but right away I departed to Arabia, and then returned to Damascus.

1:18 Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas and get information from him, and I stayed with him fifteen days. 1:19 But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother. 1:20 I assure you that, before God, I am not lying about what I am writing to you! 1:21 Afterward I went to the regions of Syria and Cilicia. 1:22 But I was personally unknown to the churches of Judea that are in Christ. 1:23 They were only hearing, "The one who once persecuted us is now proclaiming the good news of the faith he once tried to destroy." 1:24 So they glorified God because of me.

Confirmation from the Jerusalem Apostles

2:1 Then after fourteen years I went up to Jerusalem again with Barnabas, taking Titus along too. 2:2 I went there because of a revelation and presented to them the gospel that I preach among the Gentiles. But I did so only in a private meeting with the influential people, to make sure that I was not running—or had not run—in vain. 2:3 Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, although he was a Greek. 2:4 Now this matter arose because of the false brothers with false pretenses who slipped in unnoticed to spy on our freedom that we have in Christ Jesus, to make us slaves. 2:5 But we did not surrender to them even for a moment, in order that the truth of the gospel would remain with you.

2:6 But from those who were influential (whatever they were makes no difference to me; God shows no favoritism between people)—those influential leaders added nothing to my message. 2:7 On the contrary, when they saw that I was entrusted with the gospel to the uncircumcised just as Peter was to the circumcised 2:8 (for he who empowered Peter for his apostleship to the circumcised also empowered me for my apostleship to the Gentiles) 2:9 and when James, Cephas, and John, who had a reputation as pillars, recognized the grace that had been given to me, they gave to Barnabas and me the right hand of fellowship, agreeing that we would go to the Gentiles and they to the circumcised. 2:10 They requested only that we remember the poor, the very thing I also was eager to do.

Paul Rebukes Peter

2:11 But when Cephas came to Antioch, I opposed him to his face, because he had clearly done wrong. 2:12 Until certain people came from James, he

- 12 从雅各那里来的人、未到以先、他和外邦人一同吃饭、及至他们来到、他因怕奉割礼的人、就退去与外邦人隔开了。
- 13 其余的犹太人、也都随著他装假、甚至连巴拿巴也随夥装假。
- 14 但我一看见他们行的不正、与福音的真理不合、就在众人面前对矶法说、你既是犹太人、若随外邦人行事、不随犹太人行事、怎么还勉强外邦人随犹太人呢。

犹太人和外邦人同是因信称义

- 15 我们这生来的犹太人、不是外邦的罪人、
- 16 既知道人称义、不是因行律法、乃是因信耶稣基督、连我们也信了基督耶稣、使我们因信基督称义、不因行律法称义、因为凡有血气的、没有一人因行律法称义。
- 17 我们若求在基督里称义、却仍旧是罪人、难道基督是叫人犯罪的么、断乎不是。
- 18 我素来所拆毁的、若重新建造、这就证明自己是犯罪的人。
- 19 我因律法、就向律法死了、叫我可以向神活著。
- 20 我已经与基督同钉十字架、现在活著的、不再是我、乃是基督在我里面活著、并且我如今在肉身活著、是因信神的儿子而活、他是爱我、为我舍己。
- 21 我不废掉神的恩、义若是藉著律法得的、基督就是徒然死了。

第三章

行律法称义还是因信称义？

- 1 无知的加拉太人哪、耶稣基督钉十字架、已经活画在你们眼前、谁又迷惑了你们呢。
- 2 我只要问你们这一件、你们受了圣灵、是因行律法呢、是因听信福音呢。
- 3 你们既靠圣灵入门、如今还靠肉身成全么、你们是这样的无知么。
- 4 你们受若如此之多、都是徒然的么、难道果真是徒然的么。
- 5 那赐给你们圣灵、又在你们中间行异能的、是因你们行律法呢、是因你们听信福音呢。
- 6 正如『亚伯拉罕信神这就算为他的义。』
- 7 所以你们要知道那以信为本的人、就是亚伯拉罕的子孙。

had been eating with the Gentiles. But when they arrived, he stopped doing this and separated himself because he was afraid of those who were pro-circumcision. 2:13 And the rest of the Jews also joined with him in this hypocrisy, so that even Barnabas was led astray with them by their hypocrisy. 2:14 But when I saw that they were not behaving consistently with the truth of the gospel, I said to Cephas in front of them all, "If you, although you are a Jew, live like a Gentile and not like a Jew, how can you try to force the Gentiles to live like Jews?"

Jews and Gentiles are Justified by Faith

2:15 We are Jews by birth and not Gentile sinners, 2:16 yet we know that no one is justified by the works of the law but by the faithfulness of Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we may be justified by the faithfulness of Christ and not by the works of the law, because by the works of the law no one will be justified. 2:17 But if while seeking to be justified in Christ we ourselves have also been found to be sinners, is Christ then one who encourages sin? Absolutely not! 2:18 But if I build up again those things I once destroyed, I demonstrate that I am one who breaks God's law. 2:19 For through the law I died to the law so that I may live to God. 2:20 I have been crucified with Christ, and it is no longer I who live, but Christ lives in me. So the life I now live in the body, I live because of the faithfulness of the Son of God, who loved me and gave himself for me. 2:21 I do not set aside God's grace, because if righteousness could come through the law, then Christ died for nothing!

Justification by Law or by Faith?

3:1 You foolish Galatians! Who has cast a spell on you? Before your eyes Jesus Christ was vividly portrayed as crucified! 3:2 The only thing I want to learn from you is this: Did you receive the Spirit by doing the works of the law or by believing what you heard? 3:3 Are you so foolish? Although you began with the Spirit, are you now trying to finish by human effort? 3:4 Have you suffered so many things for nothing? —if indeed it was for nothing. 3:5 Does God then give you the Spirit and work miracles among you by your doing the works of the law or by your believing what you heard?

3:6 Just as Abraham *believed God, and it was credited to him as righteousness*, 3:7 so then, understand that those who believe are the sons of Abraham. 3:8 And the scripture, foreseeing that God would

- 8 并且圣经既然豫先看明、神要叫外邦人因信称义、就早已传福音给亚伯拉罕、说、『万国都必因你得福。』
- 9 可见那以信为本的人、和有信心的亚伯拉罕一同得福。
- 10 凡以行律法为本的、都是被咒诅的、因为经上说著、『凡不常照律法书上所记一切之事去行的、就被咒诅。』
- 11 没有一个人靠著律法在神面前称义、这是明显的、因为经上说、『义人必因信得生。』
- 12 律法原不本乎信、只说、『行这些事的、就必因此活著。』
- 13 基督既为我们受了咒诅、〔受原文作成〕就赎出我们脱离律法的咒诅、因为经上记著、『凡挂在木头上都是被咒诅的。』
- 14 这便叫亚伯拉罕的福、因基督耶稣可以临到外邦人、使我们因信得著所应许的圣灵。

产业是从信心领受

- 15 弟兄们、我且照著人的常话说、虽然是人的文约、若已经立定了、就没有能废弃或加增的。
- 16 所应许的原是向亚伯拉罕和他子孙说的、神并不是说众子孙、指著许多人、乃是说你那一个子孙、指著一个人、就是基督。
- 17 我是这么说、神豫先所立的约、不能被那四百三十年以后的律法废掉、叫应许归于虚空。
- 18 因为承受产业、若不本乎律法、就不本乎应许、但神是凭著应许、把产业赐给亚伯拉罕。
- 19 这样说来、律法是为甚么有的呢、原是为过犯添上的、等候那蒙应许的子孙来到、并且是藉天使中保之手设立的。
- 20 但中保本不是为一面作的、神却是一位。
- 21 这样、律法是与神的应许反对么、断乎不是、若曾传一个能叫人得生的律法、也就诚然本乎律法了。
- 22 但圣经把众人都圈在罪里、使所应许的福因信耶稣基督、归给那信的人。

凭应许得神儿女的身份

- 23 但这因信救的理、还未来以先、我们被看守在律法之下、直圈到那将来的真道显明出来。
- 24 这样、律法是我们训蒙的师傅、引我们到基督那里、使我们因信称义。

justify the Gentiles by faith, proclaimed the gospel to Abraham ahead of time, saying, "**All the nations will be blessed in you.**" 3:9 So then those who believe are blessed along with Abraham the believer. 3:10 For all who rely on doing the works of the law are under a curse, because it is written, "**Cursed is everyone who does not keep on doing everything written in the book of the law.**" 3:11 Now it is clear no one is justified before God by the law, because **the righteous one will live by faith.** 3:12 But the law is not based on faith, but **the one who does** the works of the law **will live by them.** 3:13 Christ redeemed us from the curse of the law by becoming a curse for us (because it is written, "**Cursed is everyone who hangs on a tree**") 3:14 in order that in Christ Jesus the blessing of Abraham would come to the Gentiles, so that we could receive the promise of the Spirit by faith.

Inheritance Comes from Promises and not Law

3:15 Brothers and sisters, I offer an example from everyday life: When a covenant has been ratified, even though it is only a human contract, no one can set it aside or add anything to it. 3:16 Now the promises were spoken to Abraham and to his descendant. Scripture does not say, "and to the descendants," referring to many, but "**and to your descendant,**" referring to one, who is Christ. 3:17 What I am saying is this: The law that came four hundred thirty years later does not cancel a covenant previously ratified by God, so as to invalidate the promise. 3:18 For if the inheritance is based on the law, it is no longer based on the promise, but God graciously gave it to Abraham through the promise.

3:19 Why then was the law given? It was added because of transgressions, until the arrival of the descendant to whom the promise had been made. It was administered through angels by an intermediary. 3:20 Now an intermediary is not for one party alone, but God is one. 3:21 Is the law therefore opposed to the promises of God? Absolutely not! For if a law had been given that was able to give life, then righteousness would certainly have come by the law. 3:22 But the scripture imprisoned everything and everyone under sin so that the promise could be given—because of the faithfulness of Jesus Christ—to those who believe.

Sons of God Are Heirs of Promise

3:23 Now before faith came we were held in custody under the law, being kept as prisoners until the coming faith would be revealed. 3:24 Thus the law had become our guardian until Christ, so that we could be declared righteous by faith. 3:25 But now

- 25 但这因信得救的理、既然来到、我们从上就不在师傅的手下了。
 26 所以你们因信基督耶稣、都是 神的儿子。
 27 你们受洗归入基督的、都是披戴基督了。
 28 并不分犹太人、希利尼人、自主的、为奴的、或男或女、因为你们在基督耶稣、里都成为一了。
 29 你们既属乎基督、就是亚伯拉罕的后裔、是照著应许承受产业的了。

第四章

- 1 我说那承受产业的、虽然是全业的主人、但为孩童的时候、却与奴仆毫无分别。
 2 乃在师傅和管家的手下、直等他父亲豫定的时候来到。
 3 我们为孩童的时候、受管于世俗小学之下、也是如此。
 4 及至时候满足、神就差遣他的儿子、为女子所生、且生在律法以下、
 5 要把律法以下的人赎出来、叫我们得著儿子的名分。
 6 你们既为儿子、神就差他儿子的灵、进入你们〔原文作我们〕的心、呼叫阿爸、父。
 7 可见、从此以后、你不是奴仆、乃是儿子了、既是儿子、就靠著 神为后嗣。

凭应许的儿女不能归回律法

- 8 但从前你们不认识 神的时候、是给那些本来不是 神的作奴仆。
 9 现在你们既然认识 神、更可说是被 神所认识的、怎么还要归回那懦弱无用的小学、情愿再给他作奴仆呢。
 10 你们遵守日子、月分、节期、年分。
 11 我为你们害怕、惟恐我在你们身上是枉费了工夫。
 12 弟兄们、我劝你们要像我一样、因我也像你们一样、你们一点没有亏负我。

保罗恳切的请求

- 13 你们知道我头一次传福音给你们、是因为身体有疾病。
 14 你们为我身体的缘故受试炼、没有轻看我、也没有厌弃我、反倒接待我、如同神的使者、如同基督耶稣。
 15 你们当日所夸的福气在那里呢、那时你们若能行、就是把眼睛刺出来给我、也都情愿、这是我可以给你们作见证的。
 16 如今我将真理告诉你们、就成了你们的仇敌么。

that faith has come, we are no longer under a guardian. 3:26 For in Christ Jesus you are all sons of God through faith. 3:27 For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. 3:28 There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female—for all of you are one in Christ Jesus. 3:29 And if you belong to Christ, then you are Abraham’s descendants, heirs according to the promise.

4:1 Now I mean that the heir, as long as he is a minor, is no different from a slave, though he is the owner of everything. 4:2 But he is under guardians and managers until the date set by his father. 4:3 So also we, when we were minors, were enslaved under the basic forces of the world. 4:4 But when the appropriate time had come, God sent out his Son, born of a woman, born under the law, 4:5 to redeem those who were under the law, so that we may be adopted as sons with full rights. 4:6 And because you are sons, God sent the Spirit of his Son into our hearts, who calls “Abba! Father!” 4:7 So you are no longer a slave but a son, and if you are a son, then you are also an heir through God.

Heirs of Promise Are Not to Return to Law

4:8 Formerly when you did not know God, you were enslaved to beings that by nature are not gods at all. 4:9 But now that you have come to know God (or rather to be known by God), how can you turn back again to the weak and worthless basic forces? Do you want to be enslaved to them all over again? 4:10 You are observing religious days and months and seasons and years. 4:11 I fear for you that my work for you may have been in vain. 4:12 I beg you, brothers and sisters, become like me, because I have become like you. You have done me no wrong!

Personal Appeal of Paul

4:13 But you know it was because of a physical illness that I first proclaimed the gospel to you, 4:14 and though my physical condition put you to the test, you did not despise or reject me. Instead, you welcomed me as though I were an angel of God, as though I were Christ Jesus himself! 4:15 Where then is your sense of happiness now? For I testify about you that if it were possible, you would have pulled out your eyes and given them to me! 4:16 So then, have I become your enemy by telling you the truth?

- 17 那些人热心待你们、却不是好意、是要离间〔原文作把你们关在外面〕你们、叫你们热心待他们。
- 18 在善事上、常用热心待人、原是好的、却不单我与你们同在的时候才这样。
- 19 我小子阿、我为你们再受生产之苦、直等到基督成形在你们心里。
- 20 我巴不得现今在你们那里、改换口气、因我为你们心里作难。

以比方劝勉

- 21 你们这愿意在律法以下的人、请告诉我、你们岂没有听见律法么。
- 22 因为律法上记著、亚伯拉罕有两个儿子、一个是使女生的、一个是自主之妇人生的。
- 23 然而那使女所生的、是按著血气生的、那自主之妇人所生的、是凭著应许生的。
- 24 这都是比方、那两个妇人、就是两约、一约是出于西乃山、生子为奴、乃是夏甲。
- 25 这夏甲二字是指著亚拉伯的西乃山、与现在的耶路撒冷同类、因耶路撒冷和他的儿女都是为奴的。
- 26 但那在上的耶路撒冷是自主的、他是我们的母。
- 27 因为经上记著、『不怀孕不生养的、你要欢乐、未曾经过产难的、你要高声欢呼、因为没有丈夫的、比有丈夫的儿女更多。』
- 28 弟兄们、我们是凭著应许作儿女、如同以撒一样。
- 29 当时那按著血气生的、逼迫了那按著圣灵生的、现在也是这样。
- 30 然而经上是怎么说的呢、是说、『把使女和他儿子赶出去、因为使女的儿子、不可与自主妇人的儿子一同承受产业。』
- 31 弟兄们、这样看来、我们不是使女的儿女、乃是自主妇人的儿女了。

第五章

基督徒的自由

- 1 基督释放了我们、叫我们得以自由、所以要站立得稳、不要再被奴仆的轭挟制。
- 2 我保罗告诉你们、若受割礼、基督就与你们无益了。
- 3 我再指著凡受割礼的人确实的说、他是欠著行全律法的债。
- 4 你们这要靠律法称义的、是与基督隔绝、从恩典中坠落了。

4:17 They court you eagerly, but for no good purpose; they want to exclude you, so that you would seek them eagerly. 4:18 However, it is good to be sought eagerly for a good purpose at all times, and not only when I am present with you. 4:19 My children—I am again undergoing birth pains until Christ is formed in you! 4:20 I wish I could be with you now and change my tone of voice, because I am perplexed about you.

An Appeal from Allegory

4:21 Tell me, you who want to be under the law, do you not understand the law? 4:22 For it is written that Abraham had two sons, one by the slave woman and the other by the free woman. 4:23 But one, the son by the slave woman, was born by natural descent, while the other, the son by the free woman, was born through the promise. 4:24 These things may be treated as an allegory, for these women represent two covenants. One is from Mount Sinai bearing children for slavery; this is Hagar. 4:25 Now Hagar represents Mount Sinai in Arabia and corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her children. 4:26 But the Jerusalem above is free, and she is our mother. 4:27 For it is written:

“Rejoice, O barren woman who does not bear children;

break forth and shout, you who have no birth pains, because the children of the desolate woman are more numerous

than those of the woman who has a husband.”

4:28 But you, brothers and sisters, are children of the promise like Isaac. 4:29 But just as at that time the one born by natural descent persecuted the one born according to the Spirit, so it is now. 4:30 But what does the scripture say? **“Throw out the slave woman and her son, for the son of the slave woman will not share the inheritance with the son”** of the free woman. 4:31 Therefore, brothers and sisters, we are not children of the slave woman but of the free woman.

Freedom of the Believer

5:1 For freedom Christ has set us free. Stand firm, then, and do not be subject again to the yoke of slavery. 5:2 Listen! I, Paul, tell you that if you let yourselves be circumcised, Christ will be of no benefit to you at all! 5:3 And I testify again to every man who lets himself be circumcised that he is obligated to obey the whole law. 5:4 You who are trying to be declared righteous by the law have been alienated from Christ; you have fallen away from grace!

- 5 我们靠著圣灵、凭著信心、等候所盼望的义。
- 6 原来在基督耶稣里、受割礼不受割礼、全无功效。惟独使人生发仁爱的信心、才有功效。
- 7 你们向来跑得好。有谁拦阻你们、叫你们不顺从真理呢。
- 8 这样的劝导、不是出于那召你们的。
- 9 一点面酵能使全团都发起来。
- 10 我在主里很信你们必不怀别样的心。但搅扰你们的、无论是谁、必担当他的罪名。
- 11 弟兄们、我若仍旧传割礼、为甚么还受逼迫呢。若是这样、那十字架讨厌的地方就没有了。
- 12 恨不得那搅乱你们的人、把自己割绝了。

爱的实践

- 13 弟兄们、你们蒙召、是要得自由。只是不可将你们的自由当作放纵情欲的机会。总要用爱心互相服事。
- 14 因为全律法都包在爱人如己这一句话之内了。
- 15 你们要谨慎。若相咬相吞、只怕要彼此消灭了。
- 16 我说、你们当顺著圣灵而行、就不放纵肉体的情欲了。
- 17 因为情欲和圣灵相争、圣灵和情欲相争。这两个是彼此相敌、使你们不能作所愿意作的。
- 18 但你们若被圣灵引导、就不在律法以下。
- 19 情欲的事、都是显而易见的。就如奸淫、污秽、邪荡、
- 20 拜偶像、邪术、仇恨、争竞、忌恨、恼怒、结党、纷争、异端、
- 21 嫉妒、〔有古卷在此有凶杀二字〕醉酒、荒宴等类、我从前告诉你们、现在又告诉你们、行这样事的人、必不能承受神的国。
- 22 圣灵所结的果子、就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、
- 23 温柔、节制。这样的事、没有律法禁止。
- 24 凡属基督耶稣的人、是已经把肉体、连肉体的邪情私欲、同钉在十字架上了。
- 25 我们若是靠圣灵得生、就当靠圣灵行事。
- 26 不要贪图虚名、彼此惹气、互相嫉妒。

5:5 For through the Spirit, by faith, we wait expectantly for the hope of righteousness. 5:6 For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision carries any weight—the only thing that matters is faith working through love.

5:7 You were running well; who prevented you from obeying the truth? 5:8 This persuasion does not come from the one who calls you! 5:9 A little yeast makes the whole batch of dough rise! 5:10 I am confident in the Lord that you will accept no other view. But the one who is confusing you will pay the penalty, whoever he may be. 5:11 Now, brothers and sisters, if I am still preaching circumcision, why am I still being persecuted? In that case the offense of the cross has been removed. 5:12 I wish those agitators would go so far as to castrate themselves!

Practice Love

5:13 For you were called to freedom, brothers and sisters; only do not use your freedom as an opportunity to indulge your flesh, but through love serve one another. 5:14 For the whole law can be summed up in a single commandment, namely, “**You must love your neighbor as yourself.**” 5:15 However, if you continually bite and devour one another, beware that you are not consumed by one another. 5:16 But I say, live by the Spirit and you will not carry out the desires of the flesh. 5:17 For the flesh has desires that are opposed to the Spirit, and the Spirit has desires that are opposed to the flesh, for these are in opposition to each other, so that you cannot do what you want. 5:18 But if you are led by the Spirit, you are not under the law. 5:19 Now the works of the flesh are obvious: sexual immorality, impurity, depravity, 5:20 idolatry, sorcery, hostilities, strife, jealousy, outbursts of anger, selfish rivalries, dissensions, factions, 5:21 envying, murder, drunkenness, carousing, and similar things. I am warning you, as I had warned you before: Those who practice such things will not inherit the kingdom of God!

5:22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, 5:23 gentleness, and self-control. Against such things there is no law. 5:24 Now those who belong to Christ have crucified the flesh with its passions and desires. 5:25 If we live by the Spirit, let us also behave in accordance with the Spirit. 5:26 Let us not become conceited, provoking one another, being jealous of one another.

第六章

互相担当

- 1 弟兄们、若有人偶然被过犯所胜、你们属灵的人、就当用温柔的心、把他挽回过来、又当自己小心、恐怕也被引诱。
- 2 你们各人的重担要互相担当、如此、就完全了基督的律法。
- 3 人若无有、自己还以为有、就是自欺了。
- 4 各人应当察验自己的行为、这样、他所夸的就专在自己、不在别人了。
- 5 因为各人必担当自己的担子。
- 6 在道理上受教的、当把一切需用的供给施教的人。
- 7 不要自欺、神是轻慢不得的、人种的是甚么、收的也是甚么。
- 8 顺著情欲撒种的、必从情欲收败坏、顺著圣灵撒种的、必从圣灵收永生。
- 9 我们行善、不可丧志、若不灰心、到了时候、就要收成。
- 10 所以有了机会、就当向众人行善、向信徒一家的人更当这样。

叮嘱和问安

- 11 请看我亲手写给你们字、是何等的大呢。
- 12 凡希图外貌体面的人、都勉强你们受割礼、无非是怕自己为基督的十字架受逼迫。
- 13 他们那些受割礼的、连自己也不守律法、他们愿意你们受割礼、不过要藉著你们的肉体夸口。
- 14 但我断不以别的夸口、只夸我们主耶稣基督的十字架、因这十字架、就我而论、世界已经钉在十字架上、就世界而论、我已经钉在十字架上。
- 15 受割礼不受割礼、都无关紧要、要紧的就是作新造的人。
- 16 凡照此理而行的、愿平安怜悯加给他们、和神的以色列民。
- 17 从今以后、人都不要搅扰我、因为我身上带著耶稣的印记。
- 18 弟兄们、愿我主耶稣基督的恩常在你们心里。阿们。

Support One Another

6:1 Brothers and sisters, if a person is discovered in some sin, you who are spiritual restore such a person in a spirit of gentleness. Pay close attention to yourselves, so that you are not tempted too. **6:2** Carry one another's burdens, and in this way you will fulfill the law of Christ. **6:3** For if anyone thinks he is something when he is nothing, he deceives himself. **6:4** Let each one examine his own work. Then he can take pride in himself and not compare himself with someone else. **6:5** For each one will carry his own load.

6:6 Now the one who receives instruction in the word must share all good things with the one who teaches it. **6:7** Do not be deceived. God will not be made a fool. For a person will reap what he sows, **6:8** because the person who sows to his own flesh will reap corruption from the flesh, but the one who sows to the Spirit will reap eternal life from the Spirit. **6:9** So we must not grow weary in doing good, for in due time we will reap, if we do not give up. **6:10** So then, whenever we have an opportunity, let us do good to all people, and especially to those who belong to the family of faith.

Final Instructions and Benediction

6:11 See what big letters I make as I write to you with my own hand!

6:12 Those who want to make a good showing in external matters are trying to force you to be circumcised. They do so only to avoid being persecuted for the cross of Christ. **6:13** For those who are circumcised do not obey the law themselves, but they want you to be circumcised so that they can boast about your flesh. **6:14** But may I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. **6:15** For neither circumcision nor uncircumcision counts for anything; the only thing that matters is a new creation! **6:16** And all who will behave in accordance with this rule, peace and mercy be on them, and on the Israel of God.

6:17 From now on let no one cause me trouble, for I bear the marks of Jesus on my body.

6:18 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.